

# شرکت تجهیزات پزشکی آرمین درمان

نماینده انحصاری محصولات کمپانی beurer آلمان در ایران

## ترمومتر بدن

مدل FT 65

\* این دستگاه شامل دو سال گارانتی و ۱۰ سال خدمات پس از فروش می باشد.\*

## مشتری گرامی

از اینکه یکی از محصولات ما را برگزیدید، سپاسگزاریم. نام ما نشانه کیفیت بالای محصولاتمان در زمینه گرمایی، ترازو، فشارخون، درجه حرارت بدن، نبض، آرامش، ماساژ و مرطوب کننده هوا است که بارها به طور کامل مورد آزمایش و بررسی قرار گرفته‌اند. لطفاً این راهنما را به دقت مطالعه کرده و از دستورات آن پیروی نمایید.

## گروه Beurer

وسایل موجود در بسته بندی:

۱- ترمومتر

۲- باتری ۱.۵ ولت

۳- دستورالعمل استفاده

لطفاً این دستورالعمل را قبل از استفاده به دقت مطالعه کرده و برای استفاده بعدی خود و دیگر کاربران در دسترس قرار دهید.

۱- توصیف علائم:

⚠ هشدار اطلاعات ایمنی درباره صدمات احتمالی برای سلامتی

⚠ احتیاط اطلاعات ایمنی درباره صدمات احتمالی به دستگاه/لوازم

ⓘ توجه اطلاعات مهم

۲- نکات ایمنی:

هشدار:

- برای اندازه گیری درجه حرارت سنسور ترمومتر را با دقت داخل گوش کنید.

- استفاده از ترمومتر برای افراد مختلف در صورتیکه یکی از آنها دچار عفونت حاد و نامناسب باشد، خطر ابتلا به عفونت و انتقال بیماری حتی با وجود تمیز کردن دستگاه دارد، در صورت داشتن هر گونه شک و تردیدی با پزشک مشورت کنید.

باتری ها:

هشدار:

- بلعیدن باتری بسیار خطرناک است. باتری ها را دور از دسترس کودکان قرار دهید. در صورت بلعیده شدن باتری فوراً به پزشک مراجعه کنید.
- از شارژ کردن باتری ها بپرهیزید.
- از انداختن باتری ها در آتش خودداری کنید.
- باتری ها حاوی مواد سمی هستند، آنها را در زباله های خانگی قرار ندهید.
- باتری ها را هنگام ضعیف شدن، قبل از تخلیه کامل تعویض کنید.
- اگر به مدت طولانی مثلاً یک ماه قصد استفاده از دستگاه را ندارید، باتریها را به منظور جلوگیری از نشت خارج کنید.
- در صورتیکه یکی از باتری ها نشت کرده بود با یک دستکش پلاستیکی آن را خارج کرده و محفظه باتری را با یک پارچه خشک تمیز کنید.

## یادداشت های عمومی:

- دستگاه را در معرض نور مستقیم خورشید قرار ندهید.
- قبل از هر بار استفاده سنسور را بررسی کنید، در صورت دیدن آسیب با خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
- دستگاه ضد آب نیست، از تماس با آب یا مایعات دیگر اجتناب کنید.
- این دستگاه مناسب استفاده کلینیکی و تجاری نمی باشد.
- دستگاه فقط برای استفاده انسان طراحی شده است.

- بعد از هر بار استفاده، سنسور دستگاه را با استفاده از پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.
- این دستگاه جایگزین مراجعه به پزشک نیست.
- در صورت مشاهده ایراد در کار دستگاه قبل از تماس با خدمات پس از فروش باتری ها را بررسی کنید.
- تعمیرات تنها باید توسط بخش خدمات پس از فروش صورت بگیرد.

### ۳-توصیف دستگاه:



۱- سنسور پیشانی/کاور سنسور

۲- دکمه MODE برای اندازه گیری از طریق پیشانی

۳- دکمه MODE برای اندازه گیری از طریق گوش

۴- چراغ LED قرمز برای هشدار

۵- چراغ LED سبز

۶- LCD

۷- سنسور اندازه گیری از طریق گوش

۸- دکمه حافظه

۹- دکمه SET

۱۰- محفظه باتری

توصیف نمایشگر:



۱۱- تاریخ

۱۲- ساعت

۱۳- روش اندازه گیری

۱۴- نشانگر باتری

۱۵- دمای اندازه گیری شده

۱۶- جایگاه حافظه

۱۷- نماد پیشرفت در اندازه گیری

۱۸- واحد دما

**۴- راه اندازی:** قبل از شروع به استفاده از دستگاه برای بار اول باتریهای همراه ترمومتر را در محفظه باتری قرار دهید.

### ۵- تنظیم دستگاه:

زبان، واحد دما، تاریخ و زمان را بدینگونه تنظیم کنید:  
دکمه ① را فشار داده و برای ۱ ثانیه نگهدارید تا دماسنج روشن شود. در این هنگام تمام علائم صفحه نمایشگر برای مدت کوتاهی نشان داده میشود. در صورتیکه دستگاه روشن شود دو بوق کوتاه ممتد از دستگاه شنیده میشود.

در حالت استند بای تاریخ و زمان به صورت (---) نشان داده میشوند.

وقتی برای اولین بار از دستگاه استفاده میکنید و نیز وقتی باتری ها را تعویض میکنید باید تاریخ و زمان را تنظیم نمایید.

دکمه set را فشار دهید و سال شروع به چشمک زدن میکند با فشار دکمه set سال را تنظیم کنید و با دکمه M تنظیمات را ذخیره کنید و دوباره دکمه SET را برای تنظیم ماه فشار دهید. و بدینگونه سال، ماه، روز، ساعت و دقیقه را تنظیم نمایید.  
بعد از انجام این تنظیمات دماسنج کلمه OFF را در صفحه نمایشگر نمایش میدهد و به طور اتوماتیک خاموش میشود.

### ۶- اطلاعات در مورد ترمومتر

درجه حرارت بر اساس اینکه از کدام قسمت بدن اندازه گیری شود باهم تفاوت دارد. اختلاف دمای بدن در شخص سالم بین قسمت‌های مختلف بدن بین  $1-0.2^{\circ}\text{C}$  متغیر است.

## درجه حرارت طبیعی بدن با ترمومترهای مختلف

ترمومتر استفاده شده	میزان درجه حرارت	
ترمومتر پیشانی	۳۵/۸ °C تا ۳۷/۶ °C	درجه حرارت پیشانی
ترمومتر گوشی	۳۶/۰ °C تا ۳۷/۸ °C	درجه حرارت گوش
ترمومتر سنتی	۳۶/۰ °C تا ۳۷/۴ °C	درجه حرارت دهان
ترمومتر سنتی	۳۶/۳ °C تا ۳۷/۸ °C	درجه حرارت رکتال

### راهنمایی Beurer:




- درجه حرارت اندازه گیری شده با تبسنج‌های مختلف را با یکدیگر مقایسه نکنید.
- هنگام مشورت با پزشک یا آگاهی شخصی، در نظر داشته باشید که از کدام تبسنج و در کدام قسمت بدن درجه حرارت را اندازه گیری کرده‌اید.

### چه عواملی بر درجه حرارت بدن تأثیر می‌گذارند

- سوخت و ساز بدن شخص.
- سن
- دمای بدن اطفال و کودکان نوپا بیشتر از بزرگسالان است. تغییرات زیاد دما در بدن کودکان سریعتر و بیشتر اتفاق می‌افتد. دمای طبیعی بدن با بالا رفتن سن کاهش می‌یابد.
- لباس.
- درجه حرارت محیط.
- وقت روز
- دمای بدن صبح‌ها کمتر است و در طول روز به سمت شب افزایش می‌یابد.
- فعالیتها
- پس از فعالیت بدنی و تا حد کمتر پس از فعالیت ذهنی دمای بدن افزایش می‌یابد.

## راهنمایی Beurer:

 اندازه‌گیری دمای بدن اطلاعاتی در مورد دمای همان وقت بدن را در اختیار شما قرار می‌دهد. اگر در مورد تفسیر نتایج اندازه‌گیری تردید دارید یا اگر نتایج غیر طبیعی هستند (مثلاً تب دارید)، باید با پزشک مشورت نمایید. همچنین در مواردی که تغییرات دمای بدن با علائمی مانند بی‌قراری، تعرق شدید، قرمزی پوست، نبض تند، بی‌حالی و غیره همراه باشد.


### ۷-اندازه‌گیری:

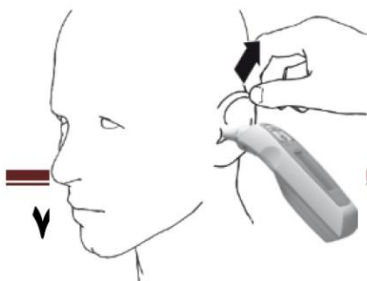
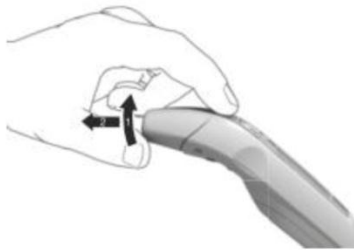
قبل از اندازه‌گیری چک کنید که لنز سنسور سالم باشد .

- ۳۰ دقیقه قبل از استفاده از ترمومتر آنرا در دمای اتاقی که قرار است در آن اندازه‌گیری حرارت بدن را بگیریید قرار دهید.

### ۱-۷ اندازه‌گیری از طریق گوش:

در برخی افراد دمای گوش راست و چپ یکسان نیست در نتیجه همیشه برای اندازه‌گیری دمای بدن دمای بدن یک شخص از یک گوش او استفاده کنید.

دکمه  را برای یک ثانیه فشار دهید تا دستگاه روشن شود. بعد از شنیدن صدای دو بوق ممتد از دستگاه، آماده استفاده است. ابتدا پوشش سنسور را بردارید:



توجه کنید که نوک سنسور و داخل گوش تمیز باشد.

Beurer FT 65

چون سوراخ گوش کمی انحنا دارد، باید قبل از قرار دادن نوک سنسور در گوش، کمی گوش را به عقب بکشید.

اینکار بسیار مهم است زیرا نوک سنسور می تواند مستقیماً پرده گوش را نشانه بگیرد.

- با دقت سنسور را در گوش قرار داده و ۱ ثانیه دکمه ① را فشار دهید.
  - دکمه ① را رها کنید. پایان سنجش دما با صدای بوق کوتاهی اعلام می شود. اکنون می توانید میزان دمای بدن را بخوانید.
- اگر نتیجه سنجش در حد طبیعی باشد ( $< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ ) چراغ سبز برای ۳ ثانیه روشن می شود. در صورت بالا بودن نتیجه ( $\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ ) چراغ قرمز به نشانه هشدار تب روشن می شود.

### اندازه گیری دمای بدن از طریق پیشانی

روی پیشانی و شقیقه نباید عرق یا مواد آرایشی وجود داشته باشد. مصرف داروهای منقبض کننده عروق و تحریکات پوستی نیز ممکن است در نتایج اندازه گیری اختلال به وجود آورد. طبق شکل زیر اندازه گیری را انجام دهید.








- دکمه ① را برای ۱ ثانیه فشار دهید. پس از تست موفقیت آمیز
- دو صدای بوق کوتاه شنیده می شود.
- نوک ترمومتر همراه با درپوش را روی شقیقه قرا دهید، دکمه
- را نگه دارید و به نرمی ترمومتر را روی پیشانی تا شقیقه
- حرکت دهید.
- بعد دکمه ② را رها کنید. پایان سنجش دما با صدای بوق کوتاهی اعلام می شود. اکنون می توانید میزان دمای بدن را بخوانید.



اگر نتیجه سنجش در حد طبیعی باشد ( $38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ ) چراغ سبز برای ۳ ثانیه روشن می‌شود. در صورت بالا بودن نتیجه ( $\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$ ) چراغ قرمز به نشانه هشدار تب روشن می‌شود.



### اندازه‌گیری دمای سطح

- دکمه ① را برای ۱ ثانیه فشار دهید. پس از تست موفقیت آمیز دو صدای بوق کوتاه شنیده می‌شود.
  - سپس دکمه M و ① را ۳ ثانیه به طور همزمان فشار دهید تا ترمومتر وارد حالت دمای اشیا شود. علامت  در نمایشگر ظاهر می‌شود.
  - دکمه ① یا  را فشار داده و نگه دارید و نوک سنسور را در فاصله ۳ سانتیمتری به سمت شی یا مایع مورد نظر (هرگز ترمومتر را داخل مایع فرو نبرید) بگیرید.
  - دکمه ① یا  را رها کنید. پایان سنجش دما با صدای بوق کوتاهی اعلام می‌شود. و میزان دما بر روی صفحه نمایش ظاهر می‌گردد.
- توجه کنید که دمای نمایش داده شده همان دمای سطح پیشانی نیست و نباید به عنوان درجه حرارت گرفته شده از طریق پیشانی یا گوش بشمار آید.
- برای برگشت به حالت گوش/پیشانی دکمه M و ① را همزمان ۳ ثانیه فشار دهید تا علامت  محو شود و صدای بوق کوتاهی شنیده شود. با خاموش و روشن کردن ترمومتر، دستگاه به طور اتوماتیک از حالت انتخاب دمای اشیا خارج می‌شود

آخرین دمای اندازه‌گیری شده، یعنی آخرین در یک سری سنجش دما، به محض خاموش شدن ترمومتر به صورت اتوماتیک ذخیره می‌شود. برای ثبت دمای ذخیره شده ۱۰ جایگاه وجود دارد. برای خاموش کردن ترمومتر دکمه ① و  را همزمان به مدت ۳ ثانیه فشار دهید. اگر اندازه‌گیری مجدد انجام نشود حدود یک دقیقه پس از نمایش دما، ترمومتر به طور اتوماتیک خاموش می‌شود.

برای فراخوان موارد ذخیره شده، ترمومتر را روشن کنید و دکمه M را فشار دهید. تاریخ، زمان، شماره محل ذخیره، علامت حالت اندازه‌گیری، و درجه حرارت به نوبت به نمایش در می‌آید... با فشار دکمه M موارد ذخیره شده دیگر را ببینید .

## - تعویض باتریها

وقتی باتری ضعیف شود علامت هشدار  نمودار می گردد. اما هنوز امکان اندازه گیری وجود دارد. اگر علامت  چشمک زد و نوشته LO مشاهده شد باید باتری را تعویض نمایید. اگر باتریها کاملاً خالی شوند ترمومتر به طور اتوماتیک خاموش می شود.

### توجه:

- هنگام تعویض باتری از یک نوع باتری با ظرفیت و نام تجاری یکسان استفاده کنید.
  - همیشه باتریها را با هم تعویض کنید.
  - از باتری شارژی استفاده نکنید.
- از باتریهای بدون فلزات سنگین استفاده کنید.

## - تمیز کردن ، نگهداری

- پس از هر بار استفاده نوک سنسور را تمیز کنید. برای تمیز کردن نوک سنسور از یک دستمال تمیز یا پنبه که بتوانید آنرا به مواد ضد عفونی یا الکل یا آب گرم آغشته کنید استفاده نمایید.
- برای تمیز کردن کل وسیله از دستمال نرم کمی نمदार با مایع شستشوی ملایم استفاده کنید.
- برای تمیز کردن تب سنج مواد شوینده قوی بکار نبرید.
- برای محافظت از سنسور همیشه درب محافظ را در روی نوک سنسور قرار دهید.
- اگر برای مدت طولانی قصد استفاده از تب سنج را ندارید، باتری را خارج کنید.
- تب سنج را نباید در شرایط دما یا رطوبت خیلی زیاد و یا خیلی کم (به مشخصات فنی توجه کنید) ، در زیر آفتاب، در مجاورت جریانهای الکتریکی یا در محل های پر گرد و خاک بکار برد. در این صورت نتیجه اندازه گیری صحیح نخواهد بود.
- پس از ۲ سال، دقت ترمومتر باید آزمایش شود. لطفاً پس از این مدت با دفتر خدمات پس از فروش تماس بگیرید.

۱۰- دور انداختن

باتریهای خالی و دستگاه مستعمل را در زباله خانگی دور نریزید.

۱۱

## ۱۱- مشخصات فنی

عملکرد صحیح ترمومتر در صورت استفاده در خارج از محدوده مشخصات فنی گارانتی ندارد در صورت استفاده برای مقاصد تجاری باید آن را به صورت منظم چک کنید.. در صورت نیاز به اطلاعات بیشتر با دفتر خدمات پس از فروش تماس بگیرید.

شماره مدل	FT65
دامنه اندازه گیری	حالت ترمومتر گوش/پیشانی: °C ۴۳-۳۴ (°F ۱۰۹/۴-۹۳/۲) حالت دمای اشیا: °C ۱۰۰-۰ (°F ۲۱۲-۳۲)
دقت سنجش آزمایشگاهی	حالت ترمومتر گوش: °C ±۰/۲ (°F ±۰/۴) از °C ۴۲-۳۵/۵ (°F ۱۰۷/۶-۹۵/۹) در بیرون از این محدوده (°C ±۰/۳ (°F ±۰/۵) حالت ترمومتر پیشانی: °C ±۰/۳ (°F ±۰/۵) از °C ۴۰-۲۲ (°F ۱۰۴/۰-۷۱/۶)
فاصله بین دو سنجش	حالت اشیا: (°C ۱/۵) °F ±۲/۷ در (°C ۳۰) °F ۸۶ < ۵٪ در (°C ۳۰) °F ۸۶
آزمایش دقت کلینیکی	حداقل ۵ ثانیه
واحد اندازه گیری	گوش: کودکان ۵-۱ سال °F ±۰/۱۴ (°C ±۰/۰۸) بزرگسالان: °F ±۰/۱۳ (°C ±۰/۰۷) پیشانی: کودکان ۵-۱ سال °F ±۰/۱۴ (°C ±۰/۰۸) بزرگسالان: °F ±۰/۱۴ (°C ±۰/۰۸)
شرایط محیطی جهت کاربرد	سلسیوس °C و فارنهایت °F
شرایط نگهداری	۳۵°C تا ۱۶°C (°F ۹۵-۶۰/۸) با رطوبت نسبی تا ۸۵٪ (غیر اشباع)
ابعاد	۵۵°C تا ۲۵°C (°F ۱۳۱-۱۳) با رطوبت نسبی تا ۸۵٪ (غیر اشباع)
وزن	۳۸/۲×۱۳۸×۴۶/۵ میلی متر
باتری	۹۰ گرم با باتری
	۲ عدد باتری نیم قلمی LR 03

حافظه	برای ۱۰ نتیجه سنجش
نشانگر علائم	به دفترچه راهنما مراجعه نمایید. قسمتهای کاربردی از نوع BF

## ۱۲- رفع مشکلات

پیام خطا	مشکل	صدای بلندگو	راه حل
Hi	دمای اندازه گیری شده بالاتر است از: ۱) حالت ترمومتر گوش/پیشانی: ۴۳°C (۱۰۹/۴°F) ۲) حالت اشیا: ۱۰۰°C (۲۱۲°F)	خطا در اندازه گیری، لطفاً دوباره سعی کنید!	ترموتر را فقط در محدوده مشخص شده درجه حرارت استفاده نمایید. در صورت لزوم، نوک سنسور را تمیز کنید. در صورت مشاهده مجدد این پیام خطا با دفتر خدمات پس از فروش تماس بگیرید.
Lo	حرارت اندازه گیری شده کمتر است از: ۱) حالت ترمومتر گوشی: ۳۴°C (۹۳/۲°F) ۲) حالت اشیا: ۰°C (۳۲°F)	خطا در اندازه گیری، لطفاً دوباره سعی کنید!	ترموتر را فقط در محدوده مشخص شده درجه حرارت استفاده نمایید.
Err	دمای محیط در محدوده زیر نیست ۱۶°C - ۳۵°C (۶۰/۸°F, ۹۵°F).	خطا در اندازه گیری، لطفاً دوباره سعی کنید!	ترموتر را فقط در محدوده مشخص شده درجه حرارت استفاده نمایید.

# یادداشت

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....